



## ANDERS SEIN – FREMD FÜHLEN

Comic-Workshop mit Hannele Richert

Hannele Richert gehört zu den wichtigsten ComiczeichnerInnen Finnlands. Ihre Arbeiten finden sich, u.a. in einer 2016 erschienenen Anthologie „Einwanderung“, die in finnischen Schulen eingesetzt wird. Im Workshop gibt Richert zunächst einen Einblick in ihre Arbeit, ausgehend von diesen Impulsen gestalten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer eigene Zeichnungen. Hannele Richert studierte an der Universität von Helsinki und Aalto. Sie arbeitet als Dozentin an der Comic-Schule von Helsinki.

12. November 2018, 10.00 Uhr

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

Für Jugendliche ab 14 Jahren. Kostenlos. Anmeldung erforderlich.

Kontakt und Anmeldung:

Andrea Pörner,  
0621 293-8911, andrea.poerner@mannheim.de

Elina Kritzokat präsentiert:

## TATU UND PATU UND IHRE VERRÜCKTEN MASCHINEN

Die zwei Brüder Tatu und Patu bereichern die Alltagswelt mit selbst erfundenen Geräten, wie der Guten-Morgen-Maschine, dem Pfützenautomaten und dem Ekel-Zutaten-Entferner. Das Kinderbuch von Aino Havukainen und Sami Toivonen wurde 2011 für den Deutschen Jugendbuchpreis nominiert. Die Übersetzerin Elina Kritzokat liest aus der von ihr stammenden Übersetzung.

21. November 2018, 10.00 Uhr

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

Für 1. und 2. Klassen. Kostenlos. Anmeldung erforderlich.

Kontakt und Anmeldung:

Andrea Pörner,  
0621 293-8911, andrea.poerner@mannheim.de

## DIE SCHUSSELHEXE

Lesung mit Anu Stohner

Ein Drache hat Feuer gespuckt und ein heilloses Durcheinander angerichtet. Aber das Schlimmste ist, er hat auch alle Hexenbesen verkohlt. Alle bis auf einen: den der kleinen Schusselhexe. Jetzt ist sie die einzige von allen Hexen, die den Drachen verjagen kann.

Anu Stohner liest und erzählt die Geschichte gemeinsam mit ihrem Mann Friedbert Stohner.

13. November 2018, 10.00 Uhr

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

Für Vorschulen und 1. Klassen. Kostenlos. Anmeldung erforderlich.

Kontakt und Anmeldung:

Andrea Pörner,  
0621 293-8911, andrea.poerner@mannheim.de



# KULTUR AUS FINNLAND

MANNHEIM LUDWIGSHAFEN HEIDELBERG

## KALEVALA: DAS FINNISCHE NATIONALEPOS

Erzählt von Tilman Spreckelsen

1828 zieht ein junger Finne namens Elias Lönnrot in die entlegenen karelischen Wald- und Seengebiete aus, um die Weisen der berühmten Kantele-Sänger zu sammeln. Dem phantastischen Langgedicht aus 65.000 Versen gibt er den Namen „Kalevala“. Tilman Spreckelsen erzählt das Epos in Prosa nach. Begleitend werden die Illustrationen von Kat Menschik gezeigt. Armi Korja-Mayer liest Auszüge aus der Kalevala in finnischer Sprache. Mit einer Einführung durch Suvi Wartiovaara, Finnland-Institut in Deutschland

In Zusammenarbeit mit dem Finnland-Institut Deutschland, der Deutsch-Finnischen Gesellschaft, Bezirksgruppe Kurpfalz und dem Galiani-Verlag, Berlin

14. November 2018, 19.00 Uhr

Dalbergsaal im Dalberghaus (N 3, 4)

Kostenlos. Anmeldung erforderlich.

Anmeldung:

0621 293-8935, stadtbibliothek.zentralbibliothek@mannheim.de



## ERZÄHLNACHT FÜR FAMILIEN

Kinderliteratur aus Finnland

Was steht in Pekkas geheimen Aufzeichnungen? Wer ist Ella? Was erlebt Herr Schnorchelmütz auf seiner Weltreise? Ehrenamtliche VorlesepatInnen lesen und erzählen finnische Kinderliteratur für große und kleine Menschen ab 6 Jahren.

Eine Veranstaltung zum Nationalen Vorlesetag unter der Schirmherrschaft von Bildungsbürgermeisterin Dr. Ulrike Freundlieb.

16. November 2018, 18.30–21.00 Uhr

Dalberghaus (N 3, 4)

Eintritt: 6,00 Euro für ein Kind und einen Erwachsenen, jedes weitere Familienmitglied zahlt 1,00 Euro. Bei Vorlage des Gutscheins aus dem Mannheimer Familienpass ist der Eintritt frei.

Anmeldung erforderlich:

0621 293-8916, stadtbibliothek.paedagogik@mannheim.de



## ALLTÄGLICH FANTASTISCH: KINDERGESCHICHTEN AUS FINNLAND

Ausstellung

Die Wanderausstellung des Finnland-Instituts präsentiert eine handverlesene Auswahl finnischer Kinderbücher in deutscher Übersetzung. Die Ausstellung zeigt nicht nur spannende Illustrationen, sondern auch komplette Buchseiten, so dass man auch die Lektüre genießen kann und zum Weiterlesen inspiriert wird.

20. November bis 11. Dezember 2018

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

Zugang während der Öffnungszeiten. Kostenlos.

Kontakt:

Andrea Pörner,  
0621 293-8911, andrea.poerner@mannheim.de

COLIBRI

Das interkulturelle  
Angebot der  
Stadtbibliothek

MANNHEIM<sup>2</sup>



Veranstaltungen  
September 2018 bis Januar 2019

STADTBIBLIOTHEK MANNHEIM<sup>2</sup>



## CAFÉ COLIBRI ZENTRALBIBLIOTHEK

Donnerstags lädt die Stadtbibliothek Mannheim zum „Café Colibri“ in die Zentralbibliothek ein. Menschen aus verschiedenen Kulturkreisen – unabhängig von Alter und sozialer Herkunft – erhalten die Möglichkeit, in lockerer Atmosphäre ihre Deutschkenntnisse anzuwenden und zu vertiefen. Bei den „Kaffee-Runden“ können Themen wie Familie, Hobby, Feste und viele andere zur Sprache kommen.

- Offenheit – Jeder kann teilnehmen
- Unverbindlichkeit – Ohne Anmeldung und kostenlos
- Ungezwungenheit – Freie Themenwahl
- Neutralität und Toleranz – keine politische und ideologische Meinungsäußerung

Das Café Colibri ist kein Ersatz für einen Deutsch-Sprachkurs, aber eine hilfreiche Ergänzung.

Dauer: ca. 60 Minuten.

13., 20. und 27. September 2018  
4., 11., 18. und 25. Oktober 2018  
8., 15., 22. und 29. November 2018  
6., 13. und 20. Dezember 2018  
10., 17., 24. und 31. Januar 2019  
jeweils 17.00 Uhr.

Zentralbibliothek im Stadthaus N 1  
Kostenlos. Keine Anmeldung nötig.



## BÜCHERSPAß – ERSTE WORTE DEUTSCH

Wir schauen zusammen ein Bilderbuch an, erzählen Geschichten, singen, spielen und basteln – und lernen dabei erste deutsche Wörter. Dauer: ca. 45 Minuten.

Mittwochs:

26. September, 24. Oktober, 28. November 2018,  
jeweils 15.00 Uhr

In Zusammenarbeit mit Das Arabische Haus e. V.

Donnerstags:

27. September, 25. Oktober, 22. November, 13. Dezember 2018,  
jeweils 16.30 Uhr

In Zusammenarbeit mit Unsere Welt e. V., mit Unterstützung des Flüchtlingsfonds der Stadt Mannheim.

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)  
Für Eltern mit Kindern im Alter von 2 bis 4 Jahren.  
Kostenlos. Keine Anmeldung nötig.



## ZWEISPRACHIGE VORLESESTUNDEN

### DEUTSCH-RUSSISCHE VORLESESTUNDE

20. Oktober 2018, 12.00 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)  
In Zusammenarbeit mit „Unsere Welt e. V.“  
Für Kinder ab 4 Jahren. Kostenlos.

### DEUTSCH-SPANISCHE VORLESESTUNDE

27. Oktober 2018, 12.00 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)  
Mit Yolanda Martin.  
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Kostenlos.

### DEUTSCH-CHINESISCHE VORLESESTUNDE

17. November 2018, 14.00 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)  
Mit Hui He-Gehr.  
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Kostenlos.

### DEUTSCH-EDO VORLESESTUNDEN

15. September und 8. Dezember 2018, jeweils 14.00 Uhr.  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)  
Mit Maureen Chidebe.  
Für Kinder ab 4 Jahren. Kostenlos.

## ZWEISPRACHIGE VORLESESTUNDEN

### DEUTSCH-ITALIENISCHE VORLESESTUNDE

27. Oktober 2018, 14.00 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)  
Mit Caroline Gallicchio und Kirsten Brodmann  
Für Kinder ab 4 Jahren mit ihren Eltern. Kostenlos.

### DEUTSCH-BULGARISCHE VORLESESTUNDE

8. Dezember 2018, 12.00 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)  
Mit Sanja Wulf.  
Für Kinder ab 4 Jahren. Kostenlos.

### DEUTSCH-RUMÄNISCHE VORLESESTUNDE

Termin wird später bekanntgegeben  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)  
In Zusammenarbeit mit der Schule „Mihai Eminescu“.  
Für Kinder ab 4 Jahren. Kostenlos.

### DEUTSCH-KROATISCHE VORLESESTUNDE

17. November 2018, 12.00 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)  
Mit Kirsten Brodmann und Diana Morgana  
Für Kinder ab 4 Jahren. Kostenlos.

## ZWEISPRACHIGE VORLESESTUNDEN

### DEUTSCH-TÜRKISCHE VORLESESTUNDEN

14. September, 16. November und 14. Dezember 2018,  
jeweils 11.00 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)  
Mit Burcu Kirkic.  
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Kostenlos.

### DEUTSCH-ARABISCHE VORLESESTUNDEN

4. Oktober, 8. November und 6. Dezember 2018,  
jeweils 16.00 Uhr  
Zweigstelle Neckarstadt-West (Mittelstraße 40)  
Mit Miriam Al-Shaheeb und Ute Belakehal.  
Für Kinder ab 4 Jahren. Kostenlos.



## ENGLISH STORY TIME

Die Initiative Eltern-Kind-Zentrum Mannheim lädt zur „English Story Time“ in die Bibliothek ein. Hören, Sprechen, Konversation, Lesen und Singen stehen ebenso auf dem Programm wie an das Alter der Gruppe angepasste Aktivitäten.

27. September, 25. Oktober, 29. November 2018 und  
24. Januar 2019, jeweils 16.00 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)  
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Kostenlos.



Andrea Karimé

## MONDKANINCHEN

Layal und Sara lieben es, in ihrem Puddingbaum zu sitzen oder in ihrem eigenen kleinen Restaurant Leckereien für Tiere und Kinder zu kochen. Auch für ihren älteren Bruder Zaki, der ihnen von gefährlichen Geistern in den Granatäpfeln und von den Kaninchen im Mond erzählt. Das geht jetzt aber nicht mehr, denn ihre Heimat ist nicht mehr sicher und Layal und Sara müssen mit ihrer Mutter mitgehen, in ein anderes Land. Ihren Puddingbaum und ihr Restaurant müssen sie zurücklassen, genauso wie ihren Vater und Zaki. Layal und Sara sind traurig und haben Angst, doch die tapferen Mondkaninchen, die einst selbst flüchten mussten, machen ihnen Mut.

Erzählt von der vielfach ausgezeichneten Schriftstellerin, Geschichtenerzählerin, Poesiepädagogin Andrea Karimé und dem arabischen Sprecher Abdaljabar Al Hamadani.

15. Dezember 2018, 12.30 Uhr  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)  
Für Familien mit Kindern ab 5 Jahren. Kostenlos.

## EINE ERZÄHL-REISE NACH AFRIKA

Die Mannheimer Schauspielerin Bettina Franke präsentiert eine Kindergeschichte aus dem afrikanischen Kulturkreis. Unter aktiver Einbeziehung der SchülerInnen, die von eigenen Erfahrungen berichten können, wird das „Fremde“ vertrauter und ein Miteinander selbstverständlicher.

9. November 2018, 10.00 Uhr  
Zweigstelle Friedrichsfeld  
Für 2. Klassen. Kostenlos.